

DOI 10.69571/SSPU.2024.88.1.024

УДК 372.881.161.1(072)

ББК 74.268.1,9-46+81.411.2-99

Т.А. СИРОТКИНА

ПРИНЦИПЫ СОЗДАНИЯ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ПОСОБИЯ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК НЕРОДНОМУ

T.A. SIROTKINA

THE PRINCIPLES OF CREATING AN EDUCATIONAL AND METHODOLOGICAL MANUAL IN RUSSIAN AS A NON-NATIVE LANGUAGE

В современной методике создания учебников по русскому языку как неродному выделяют следующие основные принципы их построения: текстовый, культурологический, принцип системности и функциональности и некоторые другие. Все эти принципы, безусловно, должны соблюдаться и при создании учебно-методических пособий.

Цель настоящей статьи — рассмотреть основные принципы создания учебно-методических пособий для детей-инофонов, проживающих в ХМАО-Югре.

Материалом описания послужила рукопись учебного пособия «Мой край, моя Югра», программа которого создана учителями школы № 22 г. Сургута. Основным методом исследования являлся метод педагогического проектирования, традиционный для современной методики.

Результатом работы послужит учебное пособие, созданное по описанным в статье принципам. Новизна темы состоит во введении в научный обиход нового, регионального материала.

In the modern methodology for creating textbooks on Russian as a non-native language, the following basic principles of their construction are distinguished: textual, cultural, the principle of consistency and functionality, and some others. All these principles, of course, must be observed when creating teaching aids.

The purpose of this article is to consider the basic principles of creating educational and methodological aids for non-native speaker children living in Khanty-Mansi Autonomous Okrug-Yugra.

The material for the description was the manuscript of the textbook “My Land, My Yugra,” the program of which was created by teachers of school No. 22 in Surgut. The main research method was the method of pedagogical design, traditional for modern methods.

The result of the work will be a training manual created according to the principles described in the article. The novelty of the topic lies in the introduction of new, regional material into scientific use.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: русский язык как неродной, учебное пособие, дети-инофоны, ХМАО-Югра, СурГПУ.

KEY WORDS: Russian as a second language, textbook, non-native speaker children, Khanty-Mansi Autonomous Okrug-Yugra, SurGPU.

ВВЕДЕНИЕ. В последнее время в России в целом и отдельных регионах в частности все большее внимание уделяется методике обучения русскому языку детей-инофонов

(см., например, [2; 6; 7] и др.). Актуальным стало обращение к данному вопросу и в таком многонациональном регионе, каким является ХМАО-Югра.

ЦЕЛЬ настоящей статьи — рассмотреть основные принципы создания учебно-методических пособий для детей-инофонов, проживающих в ХМАО-Югре. В ближайшее время в рамках одного из проектов лаборатории литературоведческих и лингвистических исследований СурГПУ необходимо будет разработать несколько учебно-методических пособий для детей-инофонов, изучающих русский язык. Первое из них — «Мой край, моя Югра», на примере которого мы и поговорим о принципах отбора материала и организации работы с ним на дополнительных уроках русского языка для детей, которые должны повысить уровень своего владения русским языком, чтобы полноценно осваивать и другие школьные предметы. Выбор темы первого пособия не случаен: программа курса «Мой край, моя Югра» была создана учителями СОШ № 22 г. Сургута в целях социокультурной адаптации обучающихся, приехавших в ХМАО-Югру на постоянное место жительства.

МАТЕРИАЛОМ описания послужила рукопись учебного пособия «Мой край, моя Югра». Основным методом исследования является метод педагогического проектирования, традиционный для современной школьной методики.

РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ РЕЗУЛЬТАТОВ. В современной методике создания учебников по русскому языку как неродному выделяют следующие основные принципы их построения: текстовый, культурологический, принцип системности и функциональности и некоторые другие [1, с. 3–4]. Все эти принципы, безусловно, должны соблюдаться и при создании учебно-методических пособий.

Особо важным представляется текстовый принцип, предполагающий работу не с отдельными языковыми единицами, а с текстами или фрагментами текстов (см. об этом [4; 5]). Это могут быть как достаточно простые публицистические тексты информационного плана (например, текст о музее «Старый Сургут»), так и, впоследствии, более сложные для восприятия художественные тексты, в частности, стихотворения о Сургуте, написанные местными поэтами.

Не менее важным является и культурологический принцип отбора материала. Ему отвечает, например, текст приглашения на праздник в Музее:

«В Сургуте состоится этнографический праздник. 9 августа в ИКЦ «Старый Сургут» отметят День коренных народов мира. Сургутян приглашают принять участие в праздничных мероприятиях.

Организаторы приготовили для горожан различные мастер-классы (выделка шкур, изготовление люльки из бересты, оберега из кожи с орнаментом, летней обуви ханты и др.), выступления фольклорных коллективов, также гости праздника смогут прогуляться по улице мастеров-ремесленников...».

Работа с данным текстом включает не просто лексические и грамматические упражнения, но и, в качестве домашнего задания, поиск информации об одном из традиционных промыслов, названных во втором абзаце текста.

Принцип системности и функциональности предполагает учет того, что язык — это функционирующая система, поэтому работа с текстами должна затрагивать все уровни языковой системы, а сами тексты — представлять собой различные жанровые и стилистические разновидности. Так, например, обучающиеся читают текст отзыва о посещении Сургута, написанный жительницей Омска, и рассматривают особенности построения текстов этого жанра, учатся использовать языковые конструкции, с помощью которых можно выразить свою оценку.

При работе с текстами необходимо, на наш взгляд, помнить о важности развития у детей навыков смыслового чтения, которое помогает формировать у них функциональную грамотность (см., например, серию учебников, созданных под руководством Л.М. Сама-

товой и Е.А. Хамраевой). Даже чтение, казалось бы, такого простого текста, как прогноз погоды, требует предварительной лексической работы. Школьникам необходимо хорошо представлять себе значение слов и словосочетаний «облачная погода», «кучевые облака», «осадки», «атмосферное давление», «влажность», «температура воздуха».

Умение отвечать на вопрос по содержанию словами текста обучающиеся отрабатывают уже при рассмотрении таких поликодовых текстов, как значки, вывески, объявления и т.д. Так, рассмотрев значок с изображением Сургута, они могут сказать, в каком году был основан город и кому посвящен памятник, расположенный на центральной площади.

Умение выделять ключевые слова текста школьники отрабатывают, например, при чтении эссе студентки СуГПУ «Сургут — это мой дом». Обращая внимание на такие ключевые слова, как город, дом, люди, природа, дети лучше поймут смысл текста, его основную идею.

Описывать авторское и собственное отношение к содержанию текста обучающимся помогает анализ стихотворений. Так, после прочтения стихотворения Петра Суханова «Сургутская зима» школьники пытаются сформулировать как авторское, так и собственное отношение к сургутской зиме.

Формулировать тему небольшого текста ребята учатся, например, посредством работы с эссе «Добро пожаловать в Сургут», в котором приведены краткие сведения об истории и современности нашего города.

Прогнозировать содержание по заголовку текста продуктивно с помощью небольших публицистических сочинений, например, фрагмента текста Е.Д. Айпина «И уходит мой род». Предварительный рассказ учителя об авторе поможет обучающимся справиться с этой задачей.

Одним из важных принципов обучения детей-инофонов русскому языку является гармонизация видов речевой деятельности (чтение, говорение, слушание, письмо). Данный принцип, безусловно, должен соблюдаться и при создании учебных пособий. Развитие навыков устной и письменной речи детей-инофонов — основная задача учителя-филолога. Поэтому после чтения каждого текста обязательной является такая форма работы, как беседа о прочитанном, а также выполнение в рамках урока одного или нескольких письменных заданий. Одним из таких заданий в нашем пособии является, например, описание фотографии памятника дворнику, установленного в Нижневартовске. Перед выполнением этого задания обучающиеся вспоминают вместе с учителем основные элементы текста-описания.

При развитии навыков устной и письменной речи детей-инофонов учителю необходимо предупреждать и исправлять различные интерферентные ошибки, возникающие под влиянием родного языка. Это могут быть:

- фонетические ошибки, обусловленные неразличением мягкости-твёрдости в различных фонетических позициях;
- морфологические ошибки, например, в образовании форм глагола и существительного;
- синтаксические ошибки, связанные с нарушением норм согласования в роде, норм согласования сказуемого с подлежащим;
- лексические ошибки, обусловленные незнанием значения русских слов.

Для отработки навыков правильного произношения хорошим приемом на уроке является фонетическая разминка, которую также может включать пособие по русскому языку для детей-инофонов. Для этого необходимо подобрать слова на определенную тему, например, с парными мягкими и твердыми согласными. Другие типы норм осваиваются в ходе выполнения заданий по тексту.

Еще один важный принцип создания учебного пособия по русскому языку как неродному — учет этапов работы с текстом. Все упражнения, связанные с развитием навыков изучающего чтения, делятся на три группы — предтекстовые, притекстовые и послетек-

стовые. В ходе предтекстовой работы обсуждаются слова, типичные для данной темы, осуществляется прогнозирование содержания по заголовку текста, а также предлагаются упражнения на снятие лексико-грамматических трудностей. К притекстовым заданиям относятся как вопросы на понимание содержания, поиском в тексте ответа на вопросы, так и грамматические (например, найти глаголы с приставками, найти слова с определенным корнем) и лексические упражнения (замените слова синонимами, назовите ключевые слова текста). Послетекстовые задания обязательно должны иметь выход в устную и письменную речь. Это может быть написание аннотации или рекламы данного текста, подготовка вопросов для интервью с автором и другие коммуникативные упражнения.

Еще один важный принцип создания учебного пособия — использование инновационных технологий обучения русскому языку, позволяющий выстроить изучение темы в процессе взаимодействия всех участников учебного процесса. Одной из эффективных интерактивных технологий является, на наш взгляд, дидактическая игра. Это могут быть игры-упражнения (кресворды, ребусы, викторины), игры-путешествия, игры-соревнования и др. Как писал Л.С. Выготский, «игра является естественной формой труда ребенка, присущей ему формой деятельности, подготовлением к будущей жизни» [3, с. 62].

Так, например, логично в рамках курса «Мой край, моя Югра» организовать игру-путешествие по городам Югры, в ходе которого обучающиеся не только познакомятся с разными городами, но и будут совершенствовать навыки устной и письменной речи. Интересны для школьников такие игры, как «Собери фразеологизм», «Замени звук», «Дополни предложение» (работа по цепочке).

ВЫВОДЫ. Таким образом, одним из важных аспектов обучения русскому языку детей-инофонов является разработка методических материалов, целенаправленно формирующих у них навыки устной и письменной речи, позволяющих адаптироваться в новом для них социокультурном пространстве. Главными принципами создания учебного пособия для данной категории обучающихся являются текстовый, культурологический, принципы системности и функциональности, гармонизации видов речевой деятельности и некоторые другие. При разработке учебных пособий для детей-инофонов ХМАО-Югры мы будем опираться на данные принципы, которые позволят сделать дополнительные занятия с обучающимися эффективными и интересными.

ЛИТЕРАТУРА

1. Айдарова С.Х., Ганиятуллина Л.М. Современный учебник по русскому языку как неродному // Наука и образование XXI века: сборник статей Международной научно-практической конференции: в 5 ч. Ч. 3. Уфа: РИЦ БашГУ, 2013. С. 3–7.
2. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового). Учебное пособие для преподавателей и студентов. М.: Изд-во Российского университета дружбы народов, 2007. 185 с.
3. Выготский Л.С. Игра и ее роль в психологическом развитии ребенка // Вопросы психологии. 1966. № 6. С. 62–68.
4. Сироткина Т.А. Региональные тексты как средство реализации текстоцентрического подхода в обучении РКИ // Текст в системе обучения русскому языку и литературе: Материалы X Международной научно-практической конференции. Екатеринбург: Изд-во Уральского ун-та, 2022. С. 104–110.
5. Сироткина Т.А. Краеведческий материал в преподавании русского языка как иностранного // XV Кирилло-Методиевские чтения «Человек в пространстве православной культуры». Ишим: Ишимский педагогический институт им. П.П. Ершова, 2022. С. 147–150.
6. Сурыгин А.И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке. СПб.: Изд-во «Златоуст», 2000. 233 с.

7. Хамраева Е.А. Русский язык для детей-билингвов: теория и практика: учеб. пособие. М.: БИЛИНГВА, 2015. 152 с.

REFERENCES

1. Ajdarova S.H., Ganijatullina L.M. *Sovremennyy učebnik po russkomu jazyku kak nerodnomu* [A modern textbook on Russian as a second language] // *Nauka i obrazovanie XXI veka: sbornik statej Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii: v 5 ch. Ch. 3.* Ufa: RIC BashGU, 2013. S. 3–7 (In Russian).
2. Balyhina T.M. *Metodika prepodavanija russkogo jazyka kak nerodnogo (novogo). Učebnoe posobie dlja prepodavatelej i studentov* [Methods of teaching Russian as a non-native (new) language. Textbook for teachers and students]. M.: Izd-vo Rossijskogo universiteta družby narodov, 2007. 185 s. (In Russian).
3. Vygotskij L.S. *Igra i ee rol' v psihologičeskom razvitii rebenka* [Play and its role in the psychological development of a child] // *Voprosy psihologii.* 1966. № 6. S. 62–68 (In Russian).
4. Sirotkina T.A. *Regional'nye teksty kak sredstvo realizacii tekstocentricheskogo podhoda v obuchenii RKI* [Regional texts as a means of implementing a text-centric approach in teaching RKI] // *Tekst v sisteme obuchenija russkomu jazyku i literature: Materialy X Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii.* Ekaterinburg: Izd-vo Ural'skogo un-ta, 2022. S. 104–110 (In Russian).
5. Sirotkina T.A. *Kraevedčeskij material v prepodavanii russkogo jazyka kak inostrannogo* [Local history material in teaching Russian as a foreign language] // *XV Kirillo-Mefodievskie čtenija «Čelovek v prostranstve pravoslavnoj kul'tury».* Ishim: Ishimskij pedagogičeskij institut im. P.P. Ershova, 2022. S. 147–150 (In Russian).
6. Surygin A.I. *Osnovy teorii obuchenija na nerodnom dlja učashhihsja jazyke* [Fundamentals of the theory of learning in a non-native language for students]. SPb.: Izd-vo «Zlatoust», 2000. 233 s. (In Russian).
7. Hamraeva E.A. *Russkij jazyk dlja detej-bilingvov: teorija i praktika: učeb. posobie* [Russian language for bilingual children: theory and practice: textbook. allowance]. M.: BILINGVA, 2015. 152 s. (In Russian).